Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy (1 question) **Page 3**

2. Lettre circulaire commerciale de Transcan à destination des entreprises italiennes frontalières (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsamcr.fr/assets/annales/bts-amcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS AMCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy

Un article italien rend compte de la présence des entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en avant l'innovation et la durabilité, les remorques et les porte-voitures, ainsi que le savoir-faire et les perspectives des constructeurs.

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et vous avez été envoyé(e) au salon de Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules de l'entreprise. Pour votre directeur, rédigez en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l'article. Longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note est rédigée en français, comme l'exige la consigne, et vise la fourchette de 135 à 165 mots. Elle hiérarchise présence, innovation, matériaux, spécialités et contraintes opérationnelles. Vocabulaire : « tare » signifie poids à vide ; « porte-voitures » désigne le camion spécialisé dans le transport des automobiles. Le présent de l'indicatif convient pour exposer les caractéristiques et établir le bilan.

Note de synthèse au directeur

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme du secteur italien. Avec 145 exposants, l'Italie constitue la deuxième délégation, derrière la Chine. L'offre se distingue par l'innovation et la recherche de solutions durables. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Ce véhicule à impact zéro dispose d'une conduite autonome et de 29 brevets. La qualité concerne aussi les remorques. Carmosino, petite entreprise, en produit environ 150 par an. Elle privilégie l'aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et mise sur l'exportation. Rolfo, parmi les trois leaders européens, s'est spécialisé dans les porte-voitures. Il adapte ses véhicules au transport de fourgons pour optimiser l'espace et l'efficacité. Cette activité impose le respect des règles nationales et des conducteurs formés au chargement sans dommages. Après la crise, la demande porte davantage sur le transport de véhicules divers. Le Made in Italy allie savoir-faire, innovation et adaptation aux besoins.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy allie innovation durable, remorques légères, expertise dans le transport automobile et adaptation aux besoins du secteur.

2. Lettre circulaire commerciale de Transcan à destination des entreprises italiennes frontalières

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique des Alpes-Maritimes, ses activités, sa flotte et ses moyens de stockage. Ils détaillent ses services logistiques et ses prestations de transport afin d'en faire ressortir les atouts commerciaux auprès de clients potentiels.

Question II. Vous travaillez au service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de l'entreprise. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le modèle respecte la longueur demandée et reprend les points forts indiqués dans les documents. La traduction française est pédagogique et n'appartient pas à la lettre à remettre.

Lettera circolare in italiano
TRANSCAN Groupe Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue 06510 Le Broc Oggetto: Servizi di trasporto e logistica Gentili Signori, siamo lieti di presentarvi Transcan, azienda familiare fondata nel 2000 e attiva nel settore del trasporto e della logistica. La nostra sede, a Carros, beneficia di una posizione strategica nelle Alpi Marittime. Il nostro gruppo offre trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione di trasporti. La flotta conta circa 100 veicoli: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicura servizi quotidiani nel Sud-Est della Francia. Organizziamo trasporti diurni e notturni, navette tra siti, collegamenti da un punto all'altro e distribuzione con veicoli muniti di sponda idraulica. Per la logistica disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, ricondizionamento, cross docking e attività di e-commerce. Il nostro personale qualificato è pronto a studiare soluzioni adatte alle vostre esigenze. Contattateci per un preventivo o un appuntamento: saremo lieti di collaborare con la vostra impresa. Cordiali saluti, Il Servizio Commerciale TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique

Traduction française

Objet : Services de transport et de logistique

Madame, Monsieur,

Nous sommes heureux de vous présenter Transcan, entreprise familiale fondée en 2000 et active dans le secteur du transport et de la logistique. Notre implantation à Carros bénéficie d'une position stratégique dans les Alpes-Maritimes. Notre groupe propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation de transports.

La flotte compte environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Elle assure des services quotidiens dans le Sud-Est de la France. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des navettes entre sites, des liaisons d'un point à l'autre et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon.

Pour la logistique, nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts, clos et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le reconditionnement, le cross-docking et l'activité de commerce en ligne. Notre personnel qualifié est prêt à étudier des solutions adaptées à vos besoins.

Contactez-nous pour un devis ou un rendez-vous : nous serons heureux de collaborer avec votre entreprise.

Cordialement,
Le service commercial
TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire : *flotta* signifie « flotte », *magazzini* « entrepôts » et *sponda idraulica* « hayon ». Le présent sert à présenter les services actuels. *Siamo lieti di* signifie « nous sommes heureux de » ; *adatte alle vostre esigenze* signifie « adaptées à vos besoins ». *Contattateci* est l'impératif de politesse adressé à plusieurs destinataires.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire complète en italien, d'environ 150 mots, avec traduction française et repères de vocabulaire et de grammaire.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure deux heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur les véhicules du Made in Italy et la rédaction en italien d'une lettre circulaire valorisant Transcan auprès d'entreprises frontalières. Les deux productions demandées comptent chacune 150 mots, à 10 % près.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La compréhension écrite demande de sélectionner et synthétiser en français les informations pertinentes d'un article italien.
- L'article associe le Made in Italy à l'innovation, à la durabilité, à l'intermodalité et au savoir-faire industriel.
- La lettre circulaire doit valoriser les activités, les moyens et les services de Transcan auprès d'entreprises italiennes.
- Une production de 150 mots à 10 % près doit compter entre 135 et 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Sélectionner les informations pertinentes des documents sans les traduire ou les recopier intégralement.
- Adapter le contenu au destinataire : directeur de l'entreprise pour la synthèse, prospects italiens pour la lettre.
- Respecter la longueur de 135 à 165 mots et relire langue, cohérence et présentation.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez dans l'article les informations utiles au renouvellement du parc, puis regroupez-les par thèmes : innovation, durabilité, types de véhicules et savoir-faire. Présentez les éléments en français de manière organisée, sans ajouter d'informations absentes du document.

Q : Quels éléments de Transcan privilégier dans la lettre commerciale ?

Choisissez les atouts utiles à des clients professionnels : activités de transport et de logistique, implantation, flotte, capacités de stockage, équipements et services. Présentez-les en italien de façon claire et persuasive, plutôt que de reprendre simplement les listes des documents.

Q : Comment gérer les deux productions pendant les deux heures ?

Le sujet ne fixe pas de répartition du temps entre les tâches. Prévoyez du temps pour lire les documents, préparer chaque production et rédiger, puis gardez une marge pour la relecture. Chaque partie vaut 10 points et demande environ 150 mots.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués dans le sujet ?

Le sujet indique 10 points pour la compréhension écrite et 10 points pour l'expression écrite. Il précise la langue et le type de production attendus, ainsi qu'une longueur de 150 mots à 10 % près. Aucun barème détaillé supplémentaire n'est imprimé.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsamcr.fr/assets/annales/bts-amcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS AMCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Architectures en Métal : Conception et Réalisation : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.